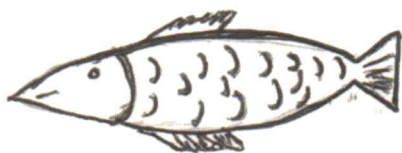


KANHGÁG AG VẼJẺN



TERRA INDÍGENA APUCARANINHA

SABERES INDÍGENAS NA ESCOLA – SIE
Núcleo UEM/PR

INH JIJI

KANHGÁG AG VÊJËN

AUTORES/ILUSTRADORES

Claudio Novej Marcolino Galdino

Isaias Kagre Felisbino

Janaina Kuitá Rodrigues

João Katóg Marcolino

João Santos de Oliveira

Marilene Bandeira

Presidência da República
Ministério da Educação (MEC)
Secretaria de Educação Continuada, Alfabetização, Diversidade e Inclusão
Ação Saberes Indígenas na Escola
Universidade Federal de Minas Gerais - Faculdade de Educação (UFMG/FAE)
Governo do Paraná
Secretaria de Estado da Educação do Paraná (SEED)
Universidade Estadual de Maringá (UEM)
Laboratório de Arqueologia, Etnologia e Etno-História (LAEE/UEM)

Coordenação da Ação Saberes Indígenas na Escola – Núcleo/UEM

Rosangela Celia Faustino
Maria Christine Berdusco Menezes

Supervisão da Ação Saberes Indígenas na Escola – Núcleo/UEM

Jefferson Gabriel Domingues

Orientação Pedagógica

Janaina Kuitá Rodrigues

Organização e revisão técnica

Maria Christine Berdusco Menezes

Coordenação Editorial

Maria Christine Berdusco Menezes
Rosangela Celia Faustino

Digitação e apoio técnico

Luciana Regina Andrioli
Marcella Hauanna Cassula
Mariana Mendonça Bernardino
Rita de Cássia Alves

Projeto gráfico e diagramação

Hugo Alex da Silva

Programa Ação Saberes Indígenas na Escola / Núcleo UEM-PR

Todos os direitos reservados ao povo Indígena Kaingang da Terra Indígena Apucarantina, município de Tamarana, Paraná. Proibida a reprodução total ou parcial sem a prévia autorização dos autores.

APRESENTAÇÃO

Esta Coletânea de Atividades para Alfabetização foi elaborada por professores indígenas Kaingang, da terra Indígena Apucarantina, município de Tamarana-PR. Originou-se das formações da Ação Saberes Indígenas na Escola (SIE), executado por meio da Secretaria de Educação Continuada, Alfabetização, Diversidade e Inclusão/Ministério da Educação (SECADI/MEC) em parceria com o Fundo Nacional de Desenvolvimento da Educação (FNDE). No Paraná foi realizado pelo Núcleo Universidade Estadual de Maringá (UEM). Contou com a parceria da Secretaria Estadual de Educação do Paraná (SEED-PR) e escolas/colégios estaduais indígenas.

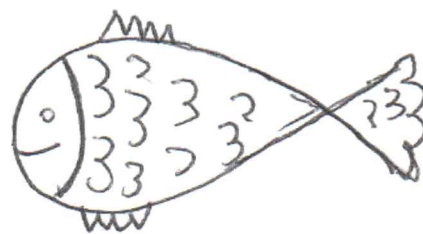
Considerando a diversidade sociocultural e linguística de cada comunidade indígena territorializada no Paraná, a elaboração das Coletâneas partiu da iniciativa de cada grupo de professores indígenas organizados na ação Saberes Indígenas na Escola, que, de forma autônoma, decidiram, com seus orientadores indígenas, os materiais que produziram para a ação pedagógica nos anos iniciais do ensino fundamental.

As propostas de atividades originam-se das experiências dos professores e de estudos teórico e práticas que ocorreram na formação do SIE/UEM-PR e tiveram como base o Referencial Curricular Nacional para as Escolas Indígenas (RCNEI). A sistematização e editoração foi realizada pelo Laboratório de Arqueologia Etnologia e Etno-história da Universidade Estadual de Maringá (LAEE-UEM).

A Coletânea elaborada por professores do Apucarantina está organizada em quatro temas culturais: Alimentação, Animais, Artesanato e Pintura Corporal. Apresenta textos seguidos de atividades de alfabetização que envolvem a escrita de letras, frases e textos em língua kaingang.

Este material pretende contribuir com a elaboração dos planejamentos de ensino e com os processos de aprendizagem e desenvolvimento das crianças indígenas.

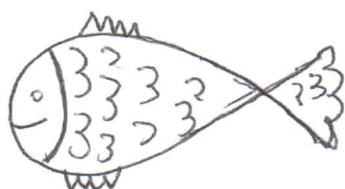
PIRÃ



KÓMI VỸ TÓG VIM KENH VYR GOJ; TỸ VĚNH RÓG RA. GOJ TÁ JUN KỸ TÓG PĀRI HAN MŨ, VĀN TỸ. PĀRI KAR KỸ TÓG PRŮG MŨ, PĀRI TI. KAR KỸ TÓG VĀHĀ SĀG MŨ, KỸ PIRÃ E VỸ TÓG KI GE MŨ, PĀRI KI. PIRÃ TỸ KI GE MŨN HĀ VĚ, KĀKRUFÁR KĀKRORĚR, RYN, PIRÃ PĚ, KAR KỸ PIRÃ JU KE GÉ. KÓMI MỸ TÓG SÉR TĪ, TI TỸ PIRÃ ĚN AG VE KỸ, KỸ TÓG VĀHĀ KĚJ KI NĀNH KỸ TĪ MŨ, TI ĪN RA. KỸ HĀ VĚ PIRÃ KĀMÉ TI.

1) NÉN HAN KE MŨ

TAG AG JIJĪ PÉNĪN TỸ ROR HÉ:



PÉPO

PIRÃ

PÓ



PĀRI

PÉNĪ

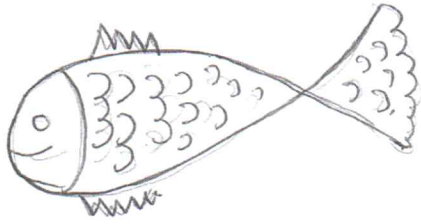
KÓMI



GOJ

KRE

KĚJ

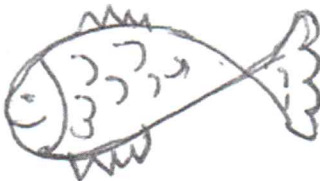


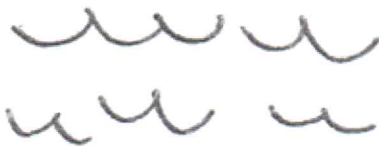
PIRÃ

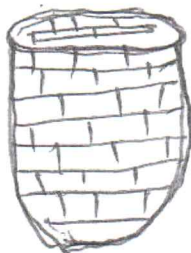
2) KÓMI VỸ TÓG TI KRĚ AG MRÉ VIM KENH VYR, GOJ TỸ
VENH RÓG RA

A) TI JIJİ RÁN NĨ









MŨMĚG KĀME

KANHGÁG Ũ TÓG VIM KE JÉ TĨ MŨ. TÁ JUN KỸ TÓG, TI JAGFI TỸ GOJ KI FÓN MŨ SIR.

KEJĚN TÓG TI JAGFI TỸ JỸGKE MŨ, TI TỸ KĀKUTĚM MŨ RA VĚNH KAKĀ KĀGRÁ TÓG TO SA NĨ, KỸ TÓG MŨMĚG MŨ SIR.

KỸ TÓG NÉN Ũ KÓRÉG VĂM JĂFĂ KĀKI FÓN MŨ VĚNH KAKĀ KĀGRÁ ĚN TI SIR.

1) TEXTO KĀKI KANĚ KỸ TO RÁN NĨ

A) KANHGÁG Ũ VỸ NE HAN TĨ MŨ?

B) KANHGÁG VỸ NE KAMĚG JA?

C) VĚNH KAKĀ KĀGRÁ TỸ TI NE KI FÓN SIR?

2) NŨMRO AG NÓN VE KỸ PALAVRA AG RÁN NĨ:

1 NH	2 KE	3 MŨ	4 JAG	5 KA
6 FI	7 KE	8 GRÁ	9 KÓ	10 JỸG
11 KÃ	12 RÉG	13 MĚG	14 GÁG	15 JĚN

3+13: _____

11+8: _____

9+12: _____

5+1+14: _____

2+15: _____

10+7: _____

4+6: _____

5+11: _____

3) NÉN TŨ ĚN TỸ KI VIVIN NĨ.

_____ KANHGÁG Ũ TÓG _____ KE JÉ TĨ MŨ. KEJĚN

_____ TỸ _____ KI FÓN MŨ SIR. MŨ RA _____

KĂGRÁ TÓG TO SA NĨ, KỸ TÓG _____ MŨ SIR. KỸ TÓG

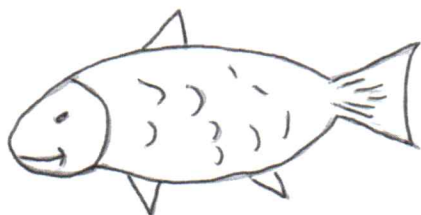
NÉN Ũ _____ VĂM JĂFĂ KĂKI FÓN MŨ, _____

KĂGRÁ ĚN TI SIR.

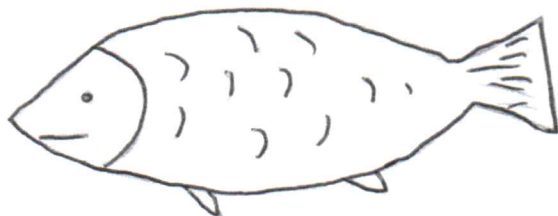
4) TEXTO KĀKI PIRĀ VĒNH VEM MŨ AG JIJĪ RĀNRĀN NĪ:











FĚN'Ě KĀME

JÓGÓG PRŮ FI TÓG KUFY NĚ GĚR MĚ FI TÓG NĚ. KĚ FI TÓG FĚN'Ě KO SÓR MŮ, KĚ JÓGÓG VĚ TÓG SIR FI MĚ KANĚNH TĚ MŮ, NĚN KĀRA.

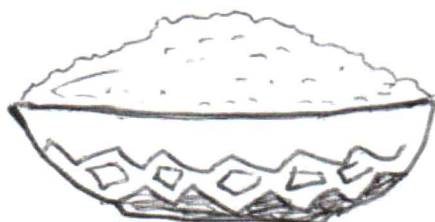
JÓGÓG TĚ NĚN TÁ JUN MŮRA TÓG RĀ KĚ NĚ, TĚ TĚ RA TÓG MĚG KYR MĚG MŮ, KĚ TÓG SIR FĚN'Ě KRE MĚ HAN MŮ, TĚ TĚ MĚG KAMĚG KĚ. TĚ TĚ TĚ ĚN TÁ JUN KĚ TĚ PRU FI, TÓG TĚ MĚ NĚNH MŮ FĚN'Ě TĚ, KĚ FAG TÓG ĚMĚ TÓTÓN KĚ, TO KO MŮ. JĀVO FAG KRĚ AG TÓG MĚN'HU TO KO MŮ. KĚ HĀ VĚ FĚN'Ě KĀME TĚ.

1) TĚ RĀGRA KANĚNH KE.

S	G	M	T	Ó	T	Ó	N	S	M	T	Ó	K	A	T	R
P	U	M	F	H	J	K	K	U	F	Y	Y	A	N	K	R
J	N	K	Ā	T	N	H	O	P	Ÿ	R	M	N	Ā	G	M
Ó	M	T	Ě	H	K	K	M	P	T	Ó	F	H	S	J	H
G	R	Ÿ	Y	T	A	G	R	Y	M	Ě	G	K	Ó	K	U
R	O	Ā	N	H	M	R	S	K	Ů	M	Ě	M	K	Ā	S
F	Ě	N'	Ě	Ě	Ě	M	Ā	H	N	S	R	G	K	U	F
P	I	G	T	É	G	Ā	H	N	Ā	N	G	K	S	H	M
G	T	O	N	K	H	M	Ā	K	H	N	Ó	P	T	R	S

FĚN'Ě
KAMĚG
JÓGÓG
PRŮ
KUFY
KANĚNH
MĚG
GĚR
MĚN'HU
ĚMĚ
TÓTÓN

2) TI KÃGRÁ JIJÍ RÁN NĪ.





PYRFÉ VỸ TÓG ĚG MỸ TỸ NÉN HÁ NĚ

ĚG MỸ TÓG TỸ VĚJĚN NĚ. KAR KỸ VĚNH KAGTA KE GÉ. TI
JUNUN NÉN KỸ ĚG TÓG KO TĚ, ĚMĚ TO.

TỸ ĚG NÉN Ů MRĚ HAN TĚ GÉ.

KAR KỸ ĚG TÓG TI JĚRE NÉN KỸ KĚ VĚNH KYPÉG TĚ.

ĚG TỸ VĚNH KAGA TỸ, VĚNH KRYKRY HAN KỸ.

KỸ PYRFÉ VỸ TÓG, TỸ NÉN HÁ NĚ ĚG MỸ.

KỸ HĚ VĚ.

1) TUGTÓ KAR KỸ ĚG JĚN JIJI KANĚ KỸ TAKI RÁN RÁN NĚ.

2) TI KĀGRÁ SONSON NĪ, KAR TI JIJĪ RÁN NĪ



3) TI JIJĪ TO TEXTO SĪ HAN NĪ

ĒMĪ: _____

MĒN'HU: _____

PYRFÉ: _____

GĂR

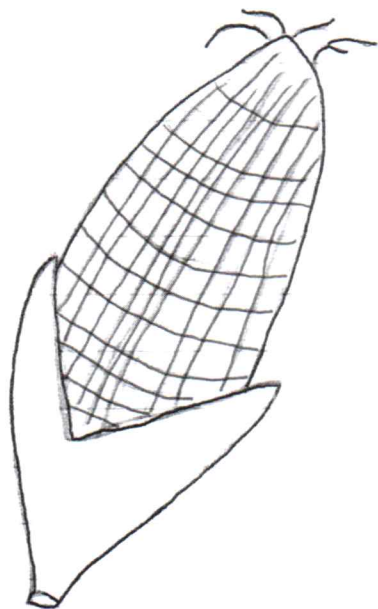
GĂR TỸ FAG TÓG NÉN KAR HAN TĨ, FAG TỸ KOJÉ, SIR.

GĂR TI TỸ FAG TÓG: ẾMĨ HAN TĨ, ẾMĨ TI TỸ ẾG TÓG NÉN TO
KO TĨ GÉ, SẾ ẮG NĨ MỸR, KAR KỸ PĨRĂ TI KEGÉ SIR.

ẾMĨ HAN TI JÉ FĂG TÓG, GĂR PRÓNH PRĂNH KỸ GOJ KĂKĂ
NĨM TĨ GÉ SIR.

ẾMĨ TI TÓTÓN KỸ ẾG TÓG KOTĨ, NÉN AG NĨ TI TO, KAR KỸ
PĨRĂ TI TO KEGÉ.

1) ẾG TỸ GĂR TỸ NÉN HAN TĨ TO JÓNH NĨ.



ẾMĨ



RĂGRÓ



KYFE

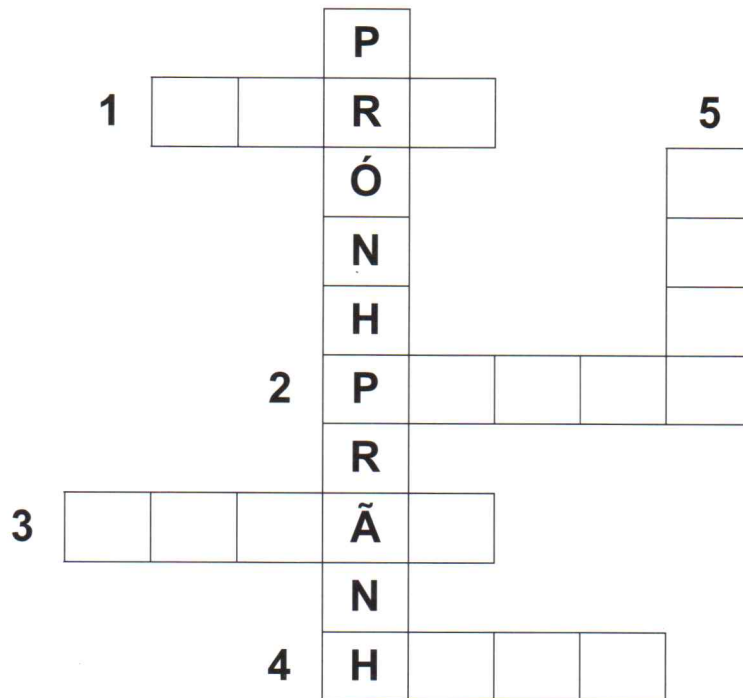


GĂR KĂSĨR



MỄNHU

2) ĂG JIJİ TỠ KI HAN NỖ



1 - PIRĂ

2 - PYRFÉ

3 - FĂFĂN

4 - HINH

5 - KYFE

3) TEXTO TO VE KỠ RĂN NỖ:

A) GĂR TỠ ẾG NE HAN TỠ.

B) ẾMỠ TỠ ẾG NE TO KO TỠ.

C) FAG TỠ ẾMỠ HAN KỠ, FAG TỠ HỄ RI KE TỠ.

4) FRASE HAN NĨ.

ỄMĨ

GÃR

PIRÃ

5) VĒNHKÃ KYKYM NĨ:

KEGÉ:

KÃKÃ:

PRÓNHPRÃNH:

TÓTÓN:

PIRÃ:

ESCOLA ESTADUAL INDÍGENA JOÃO KAVAGTÂN
VERGÍLIO NÉN TỸ GĨR KANHRĂN KE TO VỄNH JYKRE

KANHGÁG AG VỄJỄN

SABERES INDÍGENAS NA ESCOLA – SIE
Núcleo UEM/PR

MINISTÉRIO DA
EDUCAÇÃO



SECADI

Secretaria de Educação Continuada,
Alfabetização, Diversidade e Inclusão

FaE
UFMG

